Организация Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

93-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ
Среда, 8 декабря 1976 года, 11 час. 05 мин.
Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 17 повестки дня:
Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций 233

Председатель: **г-н Гамильтон Ширли АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка).**

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея имеет перед собой письмо Председателя Совета Безопасности от 7 декабря 1976 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи [*A/31/393*]. Текст письма гласит:

«Имею честь сообщить Вам о том, что Совет Безопасности на своем 1978-м закрытом заседании, состоявшемся 7 декабря 1976 года, единогласно принял резолюцию 400 (1976) относительно назначения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Текст резолюции гласит следующее:

«*Совет Безопасности,*

рассмотрев вопрос о рекомендации относительно назначения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций,

рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Курта Вальдхайма Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на второй срок с 1 января 1977 года по 31 декабря 1981 года.

(*подпись*) Йон ДАТКУ
Председатель Совета Безопасности»

2. В связи с этой рекомендацией Совета Безопасности Генеральная Ассамблея имеет перед собой проект резолюции, представленный Румынией в документе A/31/L.28. Это единственный находящийся на рассмотрении Ассамблеи документ, по которому она сейчас должна принять решение.

3. Я предоставляю слово представителю Румынии г-ну Йону Датку, который является также Председателем Совета Безопасности.

4. Г-н ДАТКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Сегодняшнее заседание, посвященное выдающемуся событию в жизни нашей Организации — назначению Генерального секретаря,— дает мне исключительную привилегию и оказывает большую честь говорить с этой высокой трибуны в качестве Председателя Совета Безопасности, избранного на текущий месяц.

5. Совет Безопасности на своем 1978-м заседании 7 декабря 1976 года единодушно принял резолюцию 400 (1976), которую вы, г-н Председатель, только что зачитали.

6. В силу этой единодушной рекомендации Совета Безопасности был распространен проект резолюции [*A/31/L.28*], и я хотел бы сейчас представить его Генеральной Ассамблее.

7. В этом проекте резолюции предлагается, чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций назначила на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Курта Вальдхайма на второй срок в пять лет, начиная с 1 января 1977 года. Поступая таким образом, Совет Безопасности должным образом учел замечательные качества г-на Курта Вальдхайма, его преданность делу и активность, которые отличали его во время первого срока пребывания на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

8. Высокая компетентность, многосторонний опыт и большое чувство ответственности, которые д-р Курт Вальдхайм постоянно проявлял, высоко ценятся всеми членами нашей Организации.

9. Долгая и плодотворная деятельность г-на Курта Вальдхайма в области международных отношений на самых различных уровнях, его энергия и такт, которые он проявил в течение насыщенных событиями пяти лет, прошедших с начала его первого срока,— все эти качества красноречиво свидетельствуют о том, что он достоин быть избранным вновь на высокий пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Последнее время он выступал в качестве посредника при урегулировании мирным путем различных острых международных кризисов и конфликтов. Достаточно сказать, что усилия, предпринятые г-ном Куртом Вальдхаймом в этом направлении, внесли значительный вклад в теоретическое и практическое развитие превентивной дипломатии.

10. Эти качества снискали ему заслуженное уважение во всем мире.

11. Мы можем сказать, что его неустанная деятельность на службе Организации Объединенных Наций непосредственно связана с усилиями го-

Digitized by UNOG Library

сударств-членов, направленными на усиление роли и вклада Организации Объединенных Наций в решение важных международных проблем, таких как разоружение, установление нового международного экономического порядка, обеспечение прогресса и справедливости во всем мире, искоренение расовой дискриминации и апартеида, осуществление права на самоопределение всеми народами, которые все еще находятся под колониальным господством.

12. Все это позволяет нам выразить твердую убежденность в том, что г-н Курт Вальдхайм будет продолжать свою работу с той же самоотверженностью и динамизмом и снова, как и в прошлом, отдаст свой талант дипломата, весь свой опыт, способности и трудолюбие на службу благородным идеалам и принципам Организации Объединенных Наций, на службу миру, безопасности, сотрудничеству и взаимопониманию.

13. Я хотел бы выразить убежденность в том, что Генеральная Ассамблея единогласно примет проект резолюции, который я сейчас ей представляю по единодушной рекомендации Совета Безопасности. Это явится новым выражением поддержки, которую государства-члены намерены предоставить и в будущем для выполнения исключительно важных задач, стоящих перед Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя Совета Безопасности, который только что представил проект резолюции, содержащийся в документе A/31/L.28. Разрешите считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции путем аккламации.

Проект резолюции принимается путем аккламации (резолюция A/31/60).

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Г-н Курт Вальдхайм назначается путем аккламации Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на второй срок с 1 января 1977 года по 31 декабря 1981 года.

Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-н Уильям Баффэм сопровождает г-на Курта Вальдхайма в зал Генеральной Ассамблеи.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ваше Превосходительство, сегодня Генеральная Ассамблея назначила вас Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на второй срок, начиная с 1 января 1977 года по 31 декабря 1981 года. Разрешите от всего сердца поздравить вас, г-н Генеральный секретарь, и попросить вас обратиться к Генеральной Ассамблее.

17. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я весьма польщен и глубоко тронут единодушным решением Генеральной Ассамблеи избрать меня еще на один срок Генеральным секретарем этой Организации. Я чрезвычайно благодарен за это проявление доверия ко мне. Я благодарю вас, г-н Председатель, за ваши добрые слова поздравления. Я хотел бы также выразить мою глубокую признательность Совету Безопасности за его единодушную рекомендацию, и в частности Председателю Совета Безопасности за его исключительно доброжелательные слова.

18. Я принимаю решение Генеральной Ассамблеи с гордостью, но также и с большим чувством ответственности. Я хорошо понимаю те огромные возможности, которые предоставляются мне в связи с тем, что я во второй раз избран на службу мировому сообществу в уникальном качестве — в качестве Генерального секретаря. Но я также отчетливо сознаю, что значит эта привилегия с точки зрения ответственности, работы и возможностей достижения успехов.

19. Я буду менее чем откровенен, если не скажу, что кроме этих чувств я ощущаю серьезную озабоченность и беспокойство. Должность Генерального секретаря является одновременно и одной из самых замечательных должностей и одной из самых сложных должностей в мире, которая воплощает в себе и высоту человеческих устремлений, и глубину человеческих слабостей.

20. Тот, кто находится на этом посту, несет огромную ответственность перед обществом, но не имеет совсем или имеет очень мало реальной власти. В отличие от руководителя суверенного государства он не имеет постоянного политического аппарата, который бы он считал своим; он не имеет четкой последовательной политической линии, на которой ему следует основывать свои усилия; он имеет лишь несколько скромных учреждений, с помощью которых он выполняет решения этой Организации. Его главные достоинства — это принципиальность и объективность; его оружие — это убеждение и разум; его главная поддержка — это доверие правительств и стремление человечества к миру, справедливости, человеческому достоинству и прогрессу.

21. Генеральный секретарь должен в то же время хорошо понимать почти неограниченные возможности, а также разочарования, трудности и катастрофы, которые стоят на пути содружества наций в их борьбе за лучший мир. С одной стороны, он стоит перед широкими возможностями, а с другой — перед весьма узким кругом выбора, ограниченного хитросплетениями национальной и международной политики. Таким образом, физическое бремя этой ответственности часто неподъемно, а психологическое бремя иногда просто непреодолимо.

22. Не проходит и дня, чтобы одно или несколько правительств государств-членов не обращались к Генеральному секретарю за помощью в решении проблем, которые не могли быть решены другими средствами. Даже если Генеральный секретарь, как часто случается, не может добиться успеха там, где другие потерпели неудачу, тот факт, что правительства во времена кризиса могут обратиться к нему со своими проблемами

Digitized by UNOG Library

и с полным доверием обсудить их, само по себе может оказать помощь правительствам. Конечно, Генеральный секретарь должен прилагать все усилия к тому, что найти средства и пути оказания помощи в таких случаях посредством спокойной дипломатии и разумного подхода к заинтересованным правительствам. Я говорю об этой функции Генерального секретаря, потому что эта функция представляет собой значительную часть работы Генерального секретаря, которая, по моему мнению, очень важна, хотя о ней, в силу ее характера, и не следует широко говорить.

23. Я хорошо понимаю, сколько нужно сделать для того, чтобы наша Организация шла в ногу со временем и соответствовала своим все возрастающим обязанностям. Действительно, необходимо, чтобы ее работа стала более эффективной и была более тесно связана с жизнью и проблемами народов мира в последней четверти двадцатого века. Эта задача была и будет оставаться моей главной задачей. Я буду полагаться на сотрудничество и понимание всех государств-членов в попытках значительно приблизить нашу Организацию к идеалам, которые вдохновляли авторов Устава, и целям, которые из года в год ставятся Генеральной Ассамблеей.

24. Организации Объединенных Наций 31 год, это уже немолодая организация. Если она терпит неудачу, она не может объяснять ее отсутствием опыта или молодостью. Если она добивается успеха,— что бывает чаще, чем это обычно признается,— она не всегда может рассчитывать на бурные аплодисменты. Наша Организация сейчас это реальный факт международной жизни. Совершенно необходимо, чтобы мы использовали опыт, который был накоплен за 31 год, в качестве предпосылки для новой попытки на реалистической основе развить ее потенциальные возможности для важной созидательной работы.

25. Я думаю, что мы должны в то же время стараться укреплять и поддерживать принципы, на которых Организация Объединенных Наций была основана, и развивать более прагматический подход к работе нашей Организации. Эти две цели могут показаться с первого взгляда противоречащими друг другу, но фактически они дополняют друг друга.

26. Организация Объединенных Наций не сможет и не будет играть роль, намеченную Уставом, особенно в отношении международного мира и безопасности, если все государства-члены не на словах, а на деле не будут поддерживать принципы Устава. Если они не будут уважать и выполнять решений компетентных органов и соответственно ориентировать свою позицию в отношении мировых проблем, мы не сможем претворить в жизнь чаяния основателей Организации. Я знаю, что этот путь не так прост для осуществления суверенными правительствами, как кажется. Я убежден, однако, что будущее мирового сообщества будет зыбким и небезопасным, если мы не достигнем такого положения, когда принципы Устава и решения основных органов не будут приниматься всеми как основные принципы, регулирующие национальную политику и линию поведения государства. Такое признание будет неизбежно зависеть не только от воли правительств, но также и от качества, зрелости и мудрости решений, принятых главными органами нашей Организации.

27. Я думаю, мы все хорошо понимаем, что наша энергия и вклады государств-членов часто оказываются неэффективными в силу распространения их на всю международную деятельность и неспособности сконцентрироваться на основных ее аспектах. Более практический подход, возможно, поможет изменить эту тенденцию. Нужно вновь концентрировать внимание на практической деятельности и на выполнении принимаемых решений. Прежде чем предпринять новые действия, мы должны спросить себя, кто в действительности выиграет от них, можно ли ожидать от них значительных результатов и насколько они укрепят общие усилия по строительству лучшего и более спокойного мира.

28. Я хотел бы вкратце упомянуть о нескольких главных проблемах, на решении которых, по моему мнению, мы должны сосредоточить свои усилия. В области международного мира и безопасности Организация Объединенных Наций стоит перед решением неотложных проблем на Ближнем Востоке, в южной части Африки и на Кипре. Имеются признаки того, что будущие годы будут особенно важны для этих районов. Я сделаю все от меня зависящее, чтобы помочь найти справедливые и прочные решения этих важнейших проблем. Помимо этих и других конкретных конфликтных ситуаций, прогресс в области разоружения является основным объектом всех наших усилий.

29. Одна тема, которая стала основной в нашей работе в последние годы,— это комплекс деятельности в поисках более позитивных и равноправных отношений между промышленно развитыми и развивающимися странами. Эта проблема, обычно называемая отношениями между Севером и Югом, имеет много аспектов. Ни один из них так не важен для будущего, как попытка сократить постоянный разрыв между бедными и богатыми в мире и ввести новый международный экономический порядок, который будет более справедливым, жизнеспособным, более отвечающим правам, чаяниям и потребностям всех народов мира. Многое уже было сделано для того, чтобы определить, в каком направлении должны развиваться эти исторические действия. Сейчас необходима практическая реализация идей, по которым было достигнуто согласие. Эта задача, имеющая первоочередное значение в предстоящие годы, является чрезвычайно актуальной для международного сообщества и требует политической решимости, сотрудничества и абсолютно нового творческого подхода. Я уверен, что мы в Секретариате сыграем важную роль в решении этой задачи.

Digitized by UNOG Library

30. Очевидно, Генеральный секретарь и его коллеги по Секретариату должны быть на переднем фронте усилий по оживлению и упорядочению работы нашей Организации. Однако подобные усилия не могут быть увенчаны успехом без полного сотрудничества и понимания со стороны государств-членов. Любая существенная перестройка потребует политических решений и позитивных усилий со стороны государств-членов. Более того, мы должны постараться избежать ненужного распространения новых программ, обладающих недостаточным потенциалом для практического успеха.

31. Эта Организация была основана с верой в то, что человечество в состоянии усилием своей воли улучшить свою судьбу и более удовлетворительно выполнять свои обещания. Всегда существует опасность, что с годами идеализм и преданность делу потеряют свою силу и что люди начнут думать больше о своей роли в обществе, чем о тех великих целях, которые были поставлены перед нашими начинаниями. Бюрократия начинает укореняться, привычка, своекорыстные интересы и усталость подрывают желание ясно мыслить, серьезно сотрудничать и действовать. Это неизбежные организационные накладки. В Организации Объединенных Наций мы должны бороться с такими тенденциями. Без идеализма, преданности делу и желания действовать даже в самых безнадежных ситуациях эта Организация не сможет удовлетворить надежды народов мира, которые она в единственном роде представляет.

32. Хотя наша Организация — это организация суверенных правительств, Устав ее начинается со слов: «Мы, народы». Организация Объединенных Наций не будет иметь должной твердости и широкой поддержки в эффективном осуществлении задач, если народы мира не смогут связать ее работу со своей жизнью и чаяниями в более значительной степени, чем сейчас. Поэтому мы должны быть очень осторожными и не слишком замыкаться в мире дипломатии, протоколов и процедур, что не всегда может быть понятно за пределами Организации.

33. Я хорошо понимаю, что улучшения, о которых я говорю, должны начаться здесь, в этом здании. Я и мои коллеги прежде всего и в основном направят усилия, которые мы можем предпринять в Секретариате, на то, чтобы дать нашей Организации новый импульс, придать ей новую эффективность. Эти усилия, как бы они ни были самоотверженны и энергичны, не увенчаются успехом, если правительства государств-членов не привнесут в них необходимый элемент политической воли и постоянной поддержки. Поэтому я рассчитываю на сотрудничество и целенаправленную помощь всех государств-членов в предстоящие годы. Я надеюсь, что общими усилиями мы сможем достичь большей солидарности в международном сообществе, а это поможет преодолеть узкие эгоистические интересы, которые зачастую поражали Организацию Объединенных Наций и препятствовали ей в поисках мира и лучшего будущего для человечества.

34. Я использую данную возможность, чтобы подтвердить мою клятву. Я торжественно клянусь осуществлять самым лояльным образом, со всей честностью и целеустремленностью функции, возложенные на меня как на Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, осуществлять мою деятельность только в соответствии с интересами Организации Объединенных Наций и не принимать инструкций в отношении выполнения моих обязанностей от каких-либо правительств или каких-либо властей за пределами этой Организации.

35. Я уверен, что, несмотря на многие трудности, с которыми мы сталкиваемся, мы можем и должны объединить наши усилия в целях достижения мира и лучшего будущего для всех народов на земле.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю Его Превосходительство г-на Курта Вальдхайма за его выступление.

37. Г-н Генеральный секретарь, позвольте мне еще раз выразить вам самые теплые поздравления по случаю вашего назначения на второй срок в качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Ваше назначение путем аккламации — это ясное и красноречивое свидетельство того доверия, которое испытывают к вам все члены Организации Объединенных Наций. Вы заслужили это доверие вашим выдающимся талантом дипломата, вашим трудолюбием, вашей поразительной работоспособностью. Вы также продемонстрировали верность положениям Устава, касающимся роли и функций Генерального секретаря. Деятельность Организации Объединенных Наций в значительной степени зависит от деятельности главного исполнительного лица — Генерального секретаря. А деятельность самого Генерального секретаря в значительной степени зависит от деятельности членов Организации Объединенных Наций. Это сотрудничество требует взаимопонимания, и от его сохранения в основном зависит успех усилий Организации Объединенных Наций по осуществлению целей и принципов Устава.

38. Г-н Генеральный секретарь, Генеральная Ассамблея сегодня назначила вас еще на пять лет, оказав вам огромное доверие и будучи уверена, что вы обладаете всем необходимым для того, чтобы выполнить возложенные на вас обязанности с честью и достоинством. Желаю вам здоровья, счастья и успехов в предстоящие годы.

39. Теперь я предоставлю слово представителю Маврикия, который будет выступать от имени африканских государств.

40. Г-н РАМФУЛ (Маврикий) (*говорит по-английски*): Я приветствую присутствие г-жи Вальдхайм здесь, в зале Генеральной Ассамблеи, в это счастливое утро.

Digitized by UNOG Library

41. Пять лет назад, когда г-н Курт Вальдхайм был официально рекомендован Генеральной Ассамблее для назначения его на пост Генерального секретаря нашей Организации, я имел честь быть представителем моей страны и проголосовать в поддержку его назначения. Сегодня я еще раз имею честь поддержать его назначение на новый срок. Однако в данном случае я делаю это не только в качестве главы делегации Маврикия, но и в качестве нынешнего председателя африканской группы государств в Организации Объединенных Наций и от имени нынешнего председателя Организации африканского единства, достопочтенного г-на Сивусагура Рамгулама.

42. Конечно, никакие два периода в истории не являются одинаковыми, и что касается Генерального секретаря, то два срока его пребывания на этом высоком и трудном посту также будут существенно различаться.

43. Когда наш уважаемый Генеральный секретарь г-н Курт Вальдхайм впервые приступил к обязанностям Генерального секретаря в январе 1972 года, перед ним стоял целый ряд международных проблем, которые производили удручающее впечатление даже на самых мужественных из нас. Он стал Генеральным секретарем после трагического конфликта на Индийском субконтиненте, и перед ним стояла задача организации величайшей программы гуманной помощи, когда-либо осуществленной нашей Организацией. Именно благодаря своей находчивости и способностям он смог осуществить эту трудную задачу на благо народа Бангладеш и к удовлетворению всего международного сообщества.

44. Наш Генеральный секретарь также столкнулся с жестокой войной во Вьетнаме — войной, которая стоила жизни сотням тысяч людей и которая ввергла в неописуемый хаос экономическую и социальную жизнь этой страны. Мы все знаем, что в дипломатических переговорах, которые не освещались в печати, г-н Вальдхайм сыграл важную роль. К счастью, мы можем смотреть на вьетнамскую войну как на часть истории, однако ущерб, который был нанесен экономике этой страны, возлагает на международное сообщество ответственность по обеспечению помощи в восстановлении национальной жизни этой страны. Я рад, что Генеральный секретарь сознает свою ответственность в этом отношении и уже начал кампанию за осуществление программы помощи народу Вьетнама.

45. Другая серьезная проблема, с которой столкнулся Генеральный секретарь в 1973 году,— это положение на Ближнем Востоке. Он находился на своем посту лишь несколько месяцев, когда между государствами этого района в третий раз начались враждебные действия. Его неустанные усилия по осуществлению мирного урегулирования этой трудно разрешимой проблемы хорошо известны и не нуждаются в каких-либо комментариях с моей стороны. Мы были свидетелями организации под его непосредственным контролем эффективных сил по поддержанию мира, в которые входят контингенты из многих стран и с различных континентов,— подлинных международных вооруженных сил. Мы были свидетелями проведения им челночной дипломатии на Ближнем Востоке, постоянного осуществления им личных усилий в дипломатических переговорах, так необходимых для прогресса в деле мирного урегулирования.

46. Кипрская проблема — это еще одна проблема, которую получил в наследство Генеральный секретарь в 1972 году. И вновь, к нашему восхищению, он проявил свои качества поборника мира, искусного посредника в сложных дипломатических переговорах по этой серьезной проблеме.

47. Последнее, но не менее важное обстоятельство заключается в том, что Генеральный секретарь активно участвует и в решении проблем юга Африки, которые сейчас стали критическими проблемами в области поддержания международного мира и безопасности. С момента вступления на свой пост Генеральный секретарь столкнулся с проблемами нашего великого африканского континента, когда его попросили осуществить от имени Совета Безопасности весьма деликатную миссию в Намибии. Его деятельность там, так же как и вся его последующая деятельность, делает ему честь. Он совершенно справедливо счел своим долгом постоянно держать мировое общественное мнение в курсе жгучих проблем Намибии, Зимбабве и расовых проблем Южной Африки. Его предостережения, его советы, его формулы решения этих проблем отражают не только его личную заинтересованность и его высокие принципы, но и принципы и цели, на которых основан наш Устав. Мы ценим ту конструктивную роль, которую он сыграл в переходный период после краха португальской колониальной империи в Африке, и его усилия по оказанию помощи новым независимым государствам, которые достигли независимости после многовековой борьбы.

48. Наконец, рассказ о деятельности нашего Генерального секретаря за прошедшие пять лет не был бы полным, если не упомянуть его вклад и личное участие в усилиях по созданию более справедливого и равноправного мирового экономического порядка. Его роль в шестой и седьмой специальных сессиях Генеральной Ассамблеи, его активное участие в четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, его участие в Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды в Стокгольме, а затем в Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Ванкувере,— все это свидетельствует о его глубоком интересе к самым разнообразным вопросам и о его заботе о нашем благосостоянии.

49. Я упомянул лишь о некоторых из важнейших вопросов, которыми он непосредственно занимался в поисках справедливых и прочных решений в нашем сложном и взаимозависимом мире. Наш

Digitized by UNOG Library

Генеральный секретарь всегда демонстрировал свою безусловную приверженность принципам и целям Устава; в наш век, когда принадлежность к той или иной расе более не должна разделять людей, он со всей очевидностью показал, что он принадлежит всем народам, что он трудится на благо всех народов.

50. Для меня является большой честью напомнить, что африканская группа государств безоговорочно и единодушно поддерживает рекомендации Совета Безопасности, содержащиеся в проекте резолюции A/31/L.28, относительно назначения г-на Курта Вальдхайма на второй срок в качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы рады, что единодушие, с которым Совет Безопасности рекомендовал назначить его на этот пост, нашло отражение и в решении, принятом нашей Ассамблеей. Мы желаем нашему высокоуважаемому Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму доброго здоровья, энергии и присущей ему приверженности делу мира, справедливости и прогресса в интересах человечества и в соответствии с высокими идеалами Устава, созданного основателями Организации Объединенных Наций. Мы обещаем оказывать всемерное содействие Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму, и мы полностью убеждены, что и он будет осуществлять и расширять свое личное и официальное сотрудничество с Организацией африканского единства.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Фиджи, который будет выступать от имени группы азиатских государств.

52. Г-н ВУНИБОБО (Фиджи) (*говорит по-английски*): Пять лет назад двадцать шестая сессия Генеральной Ассамблеи на своем заключительном заседании собралась для рассмотрения вопроса о назначении нового Генерального секретаря. Это заседание знаменовало собой конец эпохи, поскольку избрание нового Генерального секретаря было заключительной главой того периода, когда выдающийся сын азиатского региона занимал высокий пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Представитель Аргентины г-н Ортис де Росас, который внес соответствующую резолюцию, сказал тогда:

> «Я не могу закончить свое выступление, не посвятив мои заключительные слова человеку, который в течение десяти лет направлял работу нашей Организации. Его чувство собственного достоинства, его вера в гармоничное сосуществование между народами и его уважение к духовным ценностям человека оставили неизгладимый след в жизни нашей Организации. На протяжении многих лет он будет служить живым символом Организации Объединенных Наций, и мы выражаем нашу благодарность и передаем наши самые теплые чувства У Тану»[1].

[1] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Пленарные заседания*, 2031-е заседание, пункт 110.

53. Поэтому сегодня для меня, как для представителя азиатской группы государств, сыном которой был и предыдущий Генеральный секретарь, является большой привилегией и честью выступать от имени этого региона. Наши арабские друзья, верные традиции, также попросили дать им возможность выступить и самим поздравить Генерального секретаря.

54. Г-н Генеральный секретарь, позвольте мне от имени государств — членов азиатского региона, а также от имени моей страны, которую я имею честь представлять, тепло и искренне поздравить вас по случаю вашего переизбрания на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы поздравляем вас и отмечаем вашу глубокую приверженность делу, которому вы с таким мастерством служили последние пять лет. Страны азиатского региона рады возможности присоединиться к другим регионам, представленным в нашей Организации, и избрать вас на второй срок. Мы присоединяемся к другим нашим коллегам, потому что мы убеждены, что вы следуете по пути, проложенному верным и преданным сыном Азии.

55. Поздравляя вас, мы, страны Азии, убеждены, что вы и впредь будете столь же безупречно служить нашей Организации и всему мировому сообществу, как вы это делали на протяжении последних пяти лет.

56. Сегодня — день поздравлений. Для нас, однако, это — день, когда мы не только смотрим в будущее, но в то же время обращаемся к прошлому. Мы обращаемся к прошлому не для того, чтобы бередить старые раны, чтобы пробуждать воспоминания, которые следовало бы забыть. Обращаясь к прошлому, мы хотим избежать ошибок на нашем пути в будущем.

57. Последние пять лет были отмечены прекращением войны в Индокитае, и мы, представители азиатского региона, выражаем надежду, что вы, находясь на вашем высоком посту, будете способствовать оказанию помощи странам Индокитая в восстановлении ущерба, нанесенного войной некогда прекрасным, а ныне почти полностью разрушенным странам этого района. Мы надеемся, что благодаря вашему достойному руководству, вашей гуманности, вашей приверженности делу мира, вашей преданности свободе страны Индокитая с божьей помощью опять будут жить в мире и, наряду с другими, привнесут в эту Организацию богатство своего большого опыта, традиций, культуры и истории.

58. Обзор очень многих сложных проблем, которые стояли перед международным сообществом за годы вашего пребывания на этом посту, был бы слишком утомителен и занял бы слишком много времени. Однако события не только повлияли на ход истории, они были для вас своего рода закалкой, они были испытанием огнем. Эти испытания подтвердили не только ваши компетентность и способности, но, что еще важнее, они также подтвердили, что выбор, сделанный Генераль-

Digitized by UNOG Library

ной Ассамблеей 22 декабря 1971 года, был единственно возможным выбором. История, на наш взгляд, оправдала этот выбор.

59. Г-н Генеральный секретарь, перечисление здесь важнейших оставшихся нерешенными проблем было бы бесполезным. Вечные проблемы, стоящие перед нашими братьями на Ближнем Востоке, взывают к небесам о необходимости урегулирования. Страны Азии выражают надежду, что вы используете всю свою энергию и влияние, которое дает вам ваша высокая должность, с тем чтобы предоставить различным сторонам этого конфликта в этой части земного шара возможность достичь мира и спокойствия, которых они так давно лишены.

60. Особо упоминая о важнейших нерешенных проблемах Азии, мы не забываем также о лишениях и об унижениях, от которых страдает район юга Африки. Хотя существовали перспективы урегулирования, мы, однако, хотели бы, чтобы вы продолжали оказывать всевозможное влияние в целях достижения мира, справедливости и процветания этим несчастным районам африканского континента, с тем чтобы, как говорили старые мудрецы, вы могли со смирением сказать:

«Господи, сделай меня своим орудием мира. Там, где процветает ненависть, дай мне посеять любовь; там, где вред,— посеять прощение; там, где сомнение,— веру; там, где отчаяние — надежду».

61. Генеральный секретарь единогласно переизбран этой Генеральной Ассамблеей. Ни один человек не несет бóльшей ответственности, чем Генеральный секретарь. Он служит всем государствам — членам нашей Организации. Его задача нелегка. В осуществлении своих высоких обязательств он должен быть в высшей степени честным; он должен хранить верность клятве, данной при своем вступлении на этот высокий пост; он должен быть лоялен по отношению к Организации Объединенных Наций, он должен проявлять благоразумие и, прежде всего, терпение и сострадание, особенно по отношению к тем, кто в этом нуждается.

62. Перечисляя те качества, которые, мы надеемся, проявит Генеральный секретарь, мы слишком хорошо понимаем и то, что этот человек занимал очень высокий пост и до того, как он стал Генеральным секретарем. Начав свою профессиональную карьеру в качестве австрийского дипломата, он проявил такие прекрасные организаторские способности, которыми немногие из нас могут похвастаться. Это переизбрание является не только выражением доверия к г-ну Вальдхайму и веры в его замечательные качества, но в то же время выражением доверия и признательности его стране. Эта страна хотя и невелика, но она оказала влияние на развитие событий в Европе и во всем мире. Австрия в течение многих лет была центром жизни европейского континента. Эта небольшая по численности населения страна дала гигантов в области политики и дипломатии. Г-н Курт Вальдхайм унаследовал традиции одной из древнейших цивилизаций и культур Европы. Австрия, его родина, сегодня играет важную роль в содействии единству и пониманию между Востоком и Западом. Она нейтральна в политическом и в конституционном плане. Г-н Вальдхайм унаследовал традиции многих замечательных умов Европы. Мы полагаем, что Генеральный секретарь Вальдхайм будет и впредь на своем высоком посту показывать образцы умелого руководства, мудрости, преданности делу и благоразумия.

63. Международное сообщество с новой надеждой смотрит на вас, г-н Генеральный секретарь, на человека, которого весь мир знает как выдающегося дипломата и блестящего международного служащего. Надеемся, что вы, используя ваш высокий пост и личное обаяние, внесете свой вклад в решение многих сложных проблем сегодняшнего мира. Мы уверены, что эти надежды будут оправданы.

64. Г-н ЯНКОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): Мне предоставлена большая честь поздравить вас, г-н Генеральный секретарь, от имени восточноевропейской группы государств в связи с единогласным переизбранием вас Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Мы прекрасно понимаем присущую этому посту высокую ответственность, которую вы принимаете на себя на новый срок. Нам также хорошо известны колоссальная энергия, компетентность и безраздельная преданность целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций,— все те качества, которые вы проявили, осуществляя функции Генерального секретаря. Ваше сегодняшнее выступление еще раз свидетельствует о чувстве ответственности и чувстве долга, которые вы испытываете, думая о своей будущей работе. Ваш прежний опыт на этом поприще и ваши достижения вселяют в нас твердую уверенность в том, что наши самые сокровенные надежды оправдаются.

65. Сейчас, когда мы можем ретроспективно оценить последние пять лет, следует упомянуть, что 15 новых государств за этот период стали членами Организации Объединенных Наций, что приблизило нашу Организацию к осуществлению принципа полной универсальности. Мы хотели бы выразить нашу уверенность в том, что принцип универсальности, воплощенный в Уставе, будет полностью осуществлен к концу следующего периода вашего пребывания на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

66. Во время вашего первого срока пребывания на этом посту, г-н Генеральный секретарь, Организация Объединенных Наций прошла трудную и сложную часть своего пути. Всесторонняя деятельность ООН неизбежно отражала международные события во всей их сложности. В этом плане мы не можем не напомнить о том, что вы заняли ваш ответственный пост в момент, когда современные международные отношения претерпева-

Digitized by UNOG Library

ли решающий поворот в своей истории. Это был период, когда мир переходил от холодной войны и конфронтации к разрядке и политике конструктивного сотрудничества, основанных на принципах мирного сосуществования. Глубокие политические и социальные перемены в мире и радикальный сдвиг в соотношении сил в пользу мира и прогресса требуют колоссальных усилий, направленных на поддержание и укрепление позитивных тенденций в международных делах, выявившихся за последние несколько лет. Нет никакого сомнения в том, что всемирная Организация играла и должна играть впредь важнейшую роль в этом отношении. Нет сомнения и в том, что Генеральный секретарь вносил и впредь будет вносить ощутимый вклад в дело превращения нашей Организации в центр согласованных действий стран для достижения тех главных задач, во имя которых была создана Организация Объединенных Наций, а именно: поддержание всеобщего мира, укрепление международной безопасности, установление отношений взаимопонимания и плодотворного сотрудничества среди всех государств.

67. В своей речи при вступлении в должность 22 декабря 1971 года Генеральный секретарь, помимо прочего, сказал: «Организация Объединенных Наций находится сейчас на распутье» [2].

68. И я могу сказать здесь, что человечество избрало путь здравого смысла, путь, проложенный Уставом. Созданы важные предпосылки для того, чтобы дать народам возможность достичь, наконец, своей заветной мечты — «избавить грядущие поколения от бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе», говоря словами Устава.

69. Мир в целом и Организация Объединенных Наций в частности сталкивались с рядом трудных моментов за последние пять лет. Необходимы были множественные усилия по преодолению ряда кризисных ситуаций, причем некоторые из них угрожали международному миру и безопасности. Страны, от имени которых я имею честь выступать здесь сегодня, законно горды тем, что они всегда были на переднем фронте борьбы за сохранение мира, в защиту суверенитета государств, в защиту права народов на самоопределение и независимость, борьбы за полную ликвидацию колониализма и расизма и за содействие созданию справедливых международных экономических отношений.

70. Мы испытываем чувство особого удовлетворения в связи с тем, что наши правительства и народы внесли свой важный вклад в достижение существенных перемен, которые были осуществлены в Европе или получили свое отражение в решениях, принятых на Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшемся в Хельсинки в 1975 году. Мы испытываем чувство удовлетворения также и по другой причине. Наши правительства и народы сделали все возможное и будут делать все возможное впредь, с тем чтобы распространять позитивные перемены, происшедшие в Европе, на все другие районы мира.

71. Исторический опыт, и в частности опыт нынешних международных отношений, убедительно показывает, что мир неделим. Он также показывает, что для сохранения и укрепления мира мы нуждаемся в активном сотрудничестве всех государств, больших и малых, развитых и развивающихся. Организация Объединенных Наций может и должна оказывать все более эффективное содействие этим усилиям. Наиболее надежным путем увеличения вклада Организации Объединенных Наций в усилия народов по созданию лучшего мира является строгое выполнение принципов Устава. В то же время залогом триумфа принципов Организации Объединенных Наций является осуществление ее собственных решений. В соответствии с Уставом Генеральный секретарь призван выполнять важную и ответственную задачу в деле осуществления решений и резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности.

72. Я рад отметить, что наши делегации высоко оценивают вклад нашего уважаемого Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма в этом направлении. Осуществляя свою благородную и весьма ответственную миссию, он проявил качества опытного государственного деятеля и приверженность делу мира и понимания среди народов. Мы убеждены, что он поставит свой огромный опыт в международных делах и свои качества талантливого администратора на службу этим благородным идеалам.

73. От имени делегаций восточноевропейских стран я хотел бы еще раз выразить Генеральному секретарю наши искренние поздравления. Его переизбрание сегодня является свидетельством большого доверия, которое испытывают к нему государства-члены. Это выражение признательности государств-членов за его большие усилия по укреплению роли Организации Объединенных Наций в международных делах, за его решимость осуществлять все задачи, порученные ему Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей.

74. Мы хотели бы заверить вас, г-н Генеральный секретарь, что вы и впредь можете полагаться на полное сотрудничество стран Восточной Европы и их делегаций при Организации Объединенных Наций. Мы хотим заверить вас в том, что наши страны будут и впредь, как и в прошлом, черпать вдохновение из принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и делать все возможное для обеспечения торжества этих принципов в практике международных отношений.

75. Мы желаем вам, г-н Генеральный секретарь, доброго здоровья и больших успехов в осуществлении трудной, но благородной миссии, которую вновь поручила вам сегодня Организация Объединенных Наций.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю

[2] *Там же*, пункт 123.

Digitized by UNOG Library

Гайаны, который выступит от имени латиноамериканских государств.

77. Г-н ДЖЕКСОН (Гайана) (*говорит по-английски*): Пять лет назад, 22 декабря 1971 года, сын Латинской Америки посол Аргентины Ортис де Росас предложил этой Ассамблее, чтобы г-н Курт Вальдхайм был избран Генеральным секретарем путем аккламации. Сегодня мне оказана особая честь от имени всех латиноамериканских государств высказаться по поводу избрания путем аккламации на второй пятилетний срок г-на Курта Вальдхайма Генеральным секретарем этой Организации.

78. За последние пять лет все мы и многие другие, кто служил в этой Организации в этот период, признали, что в лице г-на Курта Вальдхайма мы имеем Генерального секретаря, который настойчиво и твердо преследовал цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций. Мы имеем Генерального секретаря, который намерен сделать эту Организацию поистине центром согласованных действий государств для достижения общих целей человечества. Быть главным должностным лицом самой сложной Организации мирового масштаба — это, конечно, очень непросто. Справиться с этой ролью и выполнять эти функции в период чрезвычайно развитого политического сознания — это очень сложная задача. За последние пять лет Организация Объединенных Наций была в самом центре усилий международного сообщества и справлялась со стоящими перед ним проблемами; она пыталась решить многие весьма серьезные глобальные проблемы, которые когда-либо стояли перед человечеством. Эта Организация была глубоко озабочена вопросами морского права, роли женщин, вопросами народонаселения, расизма, колониализма, апартеида, а также некоторыми другими вопросами, как, например, вопросом изобилия в отдельных странах. Вклад Организации Объединенных Наций в решение почти всех этих проблем в ходе пятилетнего периода, в течение которого г-н Вальдхайм являлся Генеральным секретарем, был наиболее значительным. Я хотел бы немного остановиться на двух из этих вопросов — на искоренении колониализма и апартеида и на ускорении экономического и социального развития. Это вопросы, которые являются неотъемлемыми элементами в создании того безопасного и спокойного мира, к которому стремится все человечество и создание которого остается главной целью Организации Объединенных Наций.

79. В области антиколониализма и антиапартеида были одержаны большие победы. Увеличение числа членов этой Организации является тому свидетельством. Сейчас мы переживаем решающий момент, когда международное сообщество, объединив свои усилия, через эту Организацию может оказать значительную поддержку тем народам, которые все еще борются за восстановление своей свободы и независимости. Я говорю здесь в основном о народах южной части Африки, Намибии и Зимбабве и бастиона расизма — Южной Африки. Что касается экономического и социального развития, достаточно лишь отметить, что в течение последних пяти лет эта Организация предприняла много важных шагов. На шестой специальной сессии в 1974 году мы утвердили план создания нового международного экономического порядка и изложили программу действий для реализации этой цели. Год спустя на седьмой специальной сессии мы постарались несколько продвинуть вперед согласованные позиции, намеченные в 1974 году. В течение этого периода Ассамблея приняла важную Хартию об экономических правах и обязанностях государств, хартию, разработка которой в значительной степени выиграла от гениальности и дальновидности президента Мексики Эчеверрия. Задачи на следующие пять лет ясны. Они хорошо известны членам этой Организации. Вопрос заключается в следующем: сможем ли мы решить все эти проблемы и предпринять серьезные и поистине коллективные усилия для преодоления этих трудностей? Ответ зависит от проявления политической воли со стороны всех нас, и не секрет, что в этом отношении большая ответственность ложится на великие державы, на развитые страны мира.

80. Государства Латинской Америки тепло поздравляют г-на Курта Вальдхайма по поводу единодушного переизбрания его на пост Генерального секретаря еще на пять лет. Мы знаем его как чрезвычайно терпеливого, тактичного, опытного и преданного делу человека. Его богатый опыт государственного деятеля и блестящие организаторские способности, его приверженность принципам равенства и справедливости хорошо нам известны. Г-н Вальдхайм искренне верит в мир и понимает роль, которую наша Организация может играть в установлении мира на земле. Таким образом, мы подходим к следующим пяти годам, будучи уверенными не только в исключительных способностях и качествах нашего Генерального секретаря, но также в его понимании проблем, перед которыми мы стоим. Мы также уверены, что он полон решимости внести вклад в решение этих проблем, руководствуясь принципом справедливости, будь-то в отношении положения на Ближнем Востоке и палестинского вопроса,— для чего, кажется, сейчас создались благоприятные условия,— или в отношении напряженного положения на Кипре; вопроса о безопасности малых и средних государств или вопроса о разоружении; вопросов расизма, колониализма и апартеида или жизненно важного вопроса установления нового международного экономического порядка. Во всех этих и во многих других областях мы ожидаем от г-на Вальдхайма широкого применения его феноменальной энергии.

81. В последнее время в некоторых кругах стало модно резко критиковать Организацию Объединенных Наций. Конечно, есть немало неудач и в деятельности этой Организации, и мы должны объединить наши усилия, с тем чтобы устранить эти недостатки. Тем не менее подчас преднамеренное искажение целей Организации Объединенных Наций, злонамеренное искажение ее деятель-

Digitized by UNOG Library

ности должны получать решительный отпор. Г-н Вальдхайм является неутомимым защитником нашей Организации, убежденным в ее полезности и ее незаменимости. Мы ожидаем, что он будет и впредь содействовать интересам Организации Объединенных Наций и защищать эти интересы, когда это будет необходимо.

82. Государства Латинской Америки, от лица которых я выступаю, приветствуют г-на Курта Вальдхайма. Мы желаем ему всего наилучшего в выполнении множества трудных задач, возложенных на него в эту, по общему признанию, эпоху взаимозависимости.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Мальты, который выступит от имени группы западноевропейских и других государств.

84. Г-н ГАУЧИ (Мальта) (*говорит по-английски*): На меня, как на личность и как на представителя одной из самых малых стран Европы и мира, возложена сегодня большая ответственность. Лишь в силу географического распределения мне оказана исключительная честь и привилегия выступить от имени группы западноевропейских и других государств с краткой речью по поводу этого знаменательного события. Для меня это — исторический момент, поскольку в ответ на рекомендации Совета Безопасности мы только что единодушно решили вновь назначить г-на Курта Вальдхайма Генеральным секретарем нашей Организации и возложить на него огромную ответственность — руководство работой этой Организации еще в течение пяти лет. Хорошим залогом успеха является то, что наш выбор вновь пал на человека, который уже доказал свою способность быть приемлемым для всех. Он — действительный представитель мирового сообщества, проявивший в течение последних пяти лет исключительную компетентность и целенаправленность при решении многочисленных проблем.

85. Качества нашего Генерального секретаря соответствуют тем высоким требованиям, которые предъявляются к этой должности. Сын Европы, получивший подготовку в области международного права и дипломатии, он вскоре стал работать в международных организациях, и его последующая служба здесь всем нам известна. Действительно, есть некоторый символический элемент в его карьере. Г-н Вальдхайм руководил работой Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и отвечал за разработку юридических положений для космического пространства. В январе 1972 года он «спустился на землю», вступив в должность Генерального секретаря. Благородные идеалы нашего Устава являются универсальными по характеру и безграничными по применению, однако роль Генерального секретаря сдерживается требованиями, предъявляемыми к этой должности, как он только что об этом говорил.

86. Развивая эту символику несколько дальше, г-н Председатель, я позволю себе сказать, что в течение следующих пяти лет с вами в качестве Председателя Генеральный секретарь поможет нам выработать юридические рамки и по вопросам, связанным с деятельностью в «глубинных пространствах», на дне морей, которые в скором времени раскроют свои загадочные тайны и потенциальные возможности.

87. В дополнение к его дипломатическим качествам наш уважаемый Генеральный секретарь обладает также многими другими замечательными качествами: дружественным расположением, обаятельной улыбкой, пониманием хода истории, терпением, решимостью, опытом вести переговоры, честностью, интеллектом, кипучей энергией. Все эти качества делают ему честь и служат нам на пользу. Он объединил весь свет — от центра Европы до самых отдаленных уголков мира. Теперь он известен почти всем лидерам мира, а также каждому простому человеку в каждой стране. Он будет так же активно, как и в прошлом, отстаивать мир, экономический, социальный и гуманитарный прогресс, защищать закон и свободу. Он будет по-прежнему врачевать раны и служить посредником в районах конфликтов.

88. Мы не знаем, что произойдет в течение следующих пяти лет. Но в одном мы можем быть уверены — в том, что мы столкнемся со множеством трудностей и опасностей, которые Генеральный секретарь и наша Организация должны будут преодолеть.

89. Сегодня мы — народы Объединенных Наций вверяем себя в умелые руки нашего выдающегося Генерального секретаря этой нескладной Организации, которая при всех своих недостатках остается самой большой надеждой для человечества. В нее верят народы почти 150 стран пяти континентов. В данный момент, г-н Генеральный секретарь, мы сообща, с безграничной верой и надеждой, просим вас принять эту тяжелейшую ответственность на себя, и я уверен, что каждый из нас по-своему и по законам своей веры будет молчаливо молиться за вас. Потому что без помощи свыше вы дрогнете перед лицом неотложных задач, которые стоят перед вами.

90. Мы поздравляем вас, желаем вам всего наилучшего и заверяем вас в нашем всемерном сотрудничестве. Ваш успех будет нашим успехом, поскольку мы постоянно стремимся обеспечить мир, справедливость, достоинство и прогресс.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Демократического Йемена, который будет выступать от имени группы арабских государств.

92. Г-н АШТАЛ (Демократический Йемен) (*говорит по-арабски*): Я имею удовольствие от имени группы арабских стран сердечно поздравить г-на Курта Вальдхайма по случаю его переизбрания на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

93. Солидарность, которую мы проявили, переизбрав г-на Курта Вальдхайма, является единодушным подтверждением той эффективной роли, кото-

Digitized by UNOG Library

рую он играл в выполнении возложенных на него благородных задач в последние пять лет.

94. Наш район был и все еще остается одним из наиболее неспокойных районов мира. Поэтому положение в этом районе привлекает внимание Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря. Мы никогда не забудем о предпринятых Генеральным секретарем искренних усилиях по устранению напряженной ситуации и восстановлению стабильности в этом регионе, с тем чтобы обеспечить благополучие народов этого региона и упрочить мир и безопасность во всем мире.

95. Выражая Генеральному секретарю наши поздравления, мы тем самым подтверждаем наше доверие к нему, нашу веру в его компетентность и блестящие способности. Мы также высоко ценим предпринятые им огромные усилия при выполнении им своих функций. Мы абсолютно убеждены в том, что его переизбрание даст ему возможность идти по проложенному им пути, с тем чтобы усилить роль Организации Объединенных Наций в служении международному миру и безопасности, в соответствии с Уставом.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки, который будет говорить от имени принимающей страны.

97. Г-н СКРЭНТОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы испытываем большое удовлетворение по поводу поддержки и доверия, оказанных Организацией Объединенных Наций вам, г-н Генеральный секретарь. Я говорю это как представитель Соединенных Штатов — принимающей страны, а также от себя лично, как человек, который верит в Организацию Объединенных Наций, потому что именно в ней решаются важнейшие проблемы, стоящие перед человечеством в последней четверти этого неспокойного двадцатого века. Не будет преувеличением сказать, что со времени его назначения пять лет назад г-на Курта Вальдхайма отличали объективность, исключительное терпение и, как представляется, поистине неутомимые личные усилия, являющиеся наилучшими качествами дипломата. Неизменно приезжая в районы конфликтов, когда его присутствие как нейтральной стороны было необходимо, он действительно являлся центром примирения государств и мощной силой для международного мира.

98. Соединенные Штаты поздравляют Генерального секретаря Вальдхайма. Мы заверяем вас, сэр, в нашей поддержке и желаем вам успеха. Мы также желаем вам сделать еще больше для мира во всем мире, для справедливости и улучшения жизни людей в течение последующих пяти лет.

99. Позвольте мне добавить немного от себя: сегодня утром делегат США в ООН г-н Джордж Макговерн, сенатор США и один из выдающихся политических деятелей Соединенных Штатов, рассказал мне эту историю. Вчера он пытался объяснить своему шестилетнему внуку, что такое Организация Объединенных Наций. Его внук задал ему очень много умных вопросов, одним из которых был следующий: «Руководитель Организации Объединенных Наций — это король мира?». Я не знаю, что ответил ему сенатор. Но я бы сказал ему, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Курт Вальдхайм хотя и не король, но человек с характером, что еще лучше.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово генералу Карлосу Ромуло, представителю Филиппин, одному из основателей Организации Объединенных Наций, подписавших Устав, Председателю четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

101. Г-н РОМУЛО (Филиппины) (*говорит по-английски*): Мое правительство хотело бы выразить свое удовлетворение по поводу единодушной рекомендации Совета Безопасности о переизбрании Генерального секретаря Курта Вальдхайма, что только что также единодушно было поддержано Генеральной Ассамблеей.

102. Голосование в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее является красноречивым свидетельством признания Генерального секретаря. Оно также подтверждает мнение огромного большинства стран — членов Организации Объединенных Наций о том, что г-н Курт Вальдхайм вполне заслужил право остаться на второй срок на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

103. Когда в октябре этого года я говорил на этой Ассамблее о политике моей страны, я закончил свое выступление следующими словами:

> «Он [г-н Курт Вальдхайм] проделал очень важную работу в это крайне трудное время для жизни Организации Объединенных Наций, время, как я уже говорил, разочарований и даже антагонизма по отношению к нашей Организации и, более того, время поразительных перемен, отмеченное сдвигами, носящими далеко идущий характер,— от политической конфронтации между великими державами к проведению экономического диалога между богатыми и бедными странами, что может служить основой для создания будущего мира. Генеральный секретарь правильно отметил, что:
>
> «Хотя проблемы взаимоотношений между Востоком и Западом во многих областях попрежнему остаются, отношения между Севером и Югом в той или иной форме во все возрастающей степени становятся основной темой наших прений».
>
> Действенно осуществляя «тихую дипломатию»... для предотвращения насилия на юге Африки, для поддержания неустойчивого мира на Кипре и на Ближнем Востоке и для уменьшения опасной напряженности в других местах, Генеральный секретарь выполнял также бес-

Digitized by UNOG Library

ценную работу по облегчению проведения решающего диалога о создании нового международного экономического порядка. Важный пост Генерального секретаря не мог бы находиться в лучших руках в период исторических перемен и изменений. По нашему мнению, Генеральный секретарь Курт Вальдхайм заслуживает высоких похвал за хорошо проделанную, очень трудную работу». [*13-е заседание, пункт 98*].

Я сказал это 1 октября 1976 года.

104. Генеральный секретарь не диктует резолюции и декларации Генеральной Ассамблее, он не может также применить право вето в Совете Безопасности, но именно вокруг него как бы «вращается» Организация. Он находится в самом ее центре и должен смотреть на мир 292 разными глазами разных цветов и разных восприятий. Он должен общаться на разных языках со 146 разными представителями, будучи спокойным и выдержанным с каждым из них. Именно поэтому позвольте мне как одному из подписавших Устав 31 год назад сказать, что процесс назначения на пост Генерального секретаря не должен быть рутинным. Мне кажется, что не так трудно избрать Генерального секретаря, как подобрать такого человека. Не существует каких-либо конкретных требований, которым должен отвечать кандидат на столь высокий пост. Фактически, только при исполнении им его обязанностей члены нашей Организации, к счастью, обнаружили у г-на Вальдхайма выдающиеся качества, позволившие им сделать окончательный выбор. Мы помним Трюгве Ли, мы помним Дага Хаммаршельда, мы также помним У Тана. Каждый имел свой собственный стиль, прагматический или мистический, напористый или мягкий, со своими взглядами на мир, со своим языком общения. Курт Вальдхайм находится сейчас в расцвете своей деятельности; еще не настало время для воспоминаний, но я знаю, что мы также будем помнить его — спокойного, уравновешенного и, как его страна, постоянно нейтрального. Он будет служить как бы центром, который, вопреки словам известного поэта, может и должен управлять этим разделенным миром.

105. Мир в самом деле может сказать, что Организация Объединенных Наций всегда находится в состоянии кризиса, но сейчас она находится в состоянии кризиса возможностей — возможностей возобновить свою первоначальную роль арбитра сейчас, когда в жестокой конфронтации последних лет было достигнуто некоторое ослабление напряженности. Как гражданин страны, где сверхдержавы впервые достигли соглашения, Курт Вальдхайм, достойный Генеральный секретарь этой Организации, имеет все те блистательные качества, дающие ему возможность оценить нынешний баланс сил в мире и мобилизовать коллективную политическую и моральную волю всех членов Организации Объединенных Наций в целях урегулирования мирным путем споров во многих районах мира, с тем чтобы обеспечить более эффективный и справедливый экономический порядок в то время, когда в мире широко распространены чувства замешательства и глубоко укоренившегося опасения.

106. Опытный профессиональный сотрудник Организации Объединенных Наций, который искренне верит в свою миссию, Генеральный секретарь Вальдхайм знает, как работает механизм, которым он руководит, и в каких случаях от этого механизма нельзя ожидать хороших результатов. Выходец из нейтральной страны, не связанной ни с одной сверхдержавой, страны, являющейся центром старинной империи, в наш век не имеющей колоний, страны, сравнительно небольшой по размерам, но суверенной и экономически развитой, г-н Вальдхайм, я думаю, может понять самые разнообразные проблемы членов этой огромной Организации, избравших его. Генеральный секретарь Вальдхайм хотя и не смог стать президентом своей страны, но, в духе традиции «августейшей Австрии», он теперь может выступать если не в качестве примирителя противоречий в «брачном союзе», то в качестве примирителя противоречий силы в мире. Наша Организация нуждается в нем сейчас более, чем когда он впервые был избран Генеральным секретарем. Я думаю, что мы все должны оказать ему всяческую поддержку, потому что он идеальный человек, твердый и целеустремленный. Именно такой человек должен стоять у руля нашего земного корабля. Его трезвый ум дипломата и государственного деятеля сослужит нам хорошую службу в трудные годы, которые ожидают нас.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Саудовской Аравии.

108. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность сказать несколько слов. Я хотел бы обратиться к нашему дорогому Генеральному секретарю. Как я говорил и как должен повторить сейчас, мы можем поздравить себя в связи с избранием такого выдающегося человека на этот высокий пост на новый пятилетний срок. В то же время мы выражаем ему наше сочувствие, потому что ему предстоит нести следующие пять лет очень тяжелое бремя. Однако я надеюсь, что государства — члены нашей Организации облегчат его бремя, что руководители стран, независимо от того, какой идеологии они привержены, дадут инструкции дипломатам, представленным в Организации Объединенных Наций, действовать в соответствии с принципами и целями Устава. Поэтому мы сможем помочь ему, если будем стремиться действовать в духе уважения Устава.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.

Digitized by UNOG Library